



## Bulletin - ecosan - Nr 2 - 09/2001 - français

Ceci est un service d'information périodique, diffusé par voie électronique par le projet " ecosan " de la GTZ (Allemagne) à un réseau d'amis et de professionnels intéressés par l'assainissement écologique. Nous envoyons ce bulletin à des personnes qui, selon ce que nous croyons savoir, sont concernées par les questions et les initiatives ayant trait au sujet.

**Chers collègues,  
chers amis,**

voici le bulletin d'information électronique périodique du projet sectoriel " ecosan " de la GTZ, numéro 2, septembre 2001. Bienvenue !

Depuis la parution du premier bulletin, en juin de cette année, plus de 2800 personnes intéressées se sont inscrites sur la liste d'adresses. Nous avons reçu de nombreuses réactions positives et constructives, mais aussi des commentaires critiques. Répondant au souhait exprimé par maints d'entre vous, le bulletin est diffusé à partir de maintenant également en allemand. Plusieurs questions concernaient le format et la mise en page. Nous avons décidé de vous envoyer à l'avenir directement par e-mail uniquement la version anglaise " Texte seul ".

Vous pouvez toutefois accéder sans problème aux versions allemande, française, espagnole et anglaise, qui peuvent être téléchargées dans un format PDF à la présentation plus agréable à partir de notre page d'accueil.

### Rubriques

Pour plus de clarté, nous avons subdivisé ce deuxième numéro en rubriques, qui seront adaptées suivant les thèmes dans les numéros suivants :

- Actualités ecosan
- Publications d'actualité sur des sujets en rapport avec ecosan
- Dates - Informations sur les manifestations récentes et à venir
- Nos lecteurs recherchent ...
- Informations générales sur le thème
- Liens intéressants

### Vos contributions

Notre bulletin "vit" bien entendu en grande partie des nombreuses réactions et des contributions de nos lecteurs. Nous remercions vivement tous les auteurs et nous vous encourageons à continuer à nous envoyer vos suggestions, à nous poser des questions, à nous proposer des articles, etc.

L'équipe ecosan vous souhaite une lecture intéressante !

### Actualités ecosan

#### Actes du Symposium ecosan

Les actes du Symposium international "ecosan - closing the loop in wastewater management and sanitation " de la GTZ, qui s'est tenu en octobre 2000 à Bonn, ont été envoyés ces dernières semaines aux participants.

Les personnes intéressées peuvent commander un exemplaire gratuit sur papier de ces actes (référence H-215-e) à l'adresse :

horst-dieter.herda@universum.de

ou les télécharger depuis notre page d'accueil :

<http://www.gtz.de/ecosan/docs/ecosan~1.pdf>

### Réseau international „ecosanet“

Il a été décidé au Symposium ecosan de Bonn de mettre en place un réseau mondial ecosan. Entre autres, le projet ecosan et différents partenaires européens sont en train d'élaborer à cette fin une demande d'aides à l'UE pour le financement d'une action concertée qui pourra permettre de soutenir par exemple la coopération internationale dans des groupes de travail en vue de la gestion commune des connaissances.

### Publications d'actualité

Vous trouverez sous cette rubrique des informations sur les publications récentes. Certaines publications pourront à l'avenir être téléchargées depuis notre page d'accueil..

### Nouvelle publication PNUD-SIDA sur l'assainissement écologique

**Esrey, Steven A.; Andersson, Ingvar; Hillers, Astrid; Sawyer, Ron:**

**Closing the Loop - Ecological Sanitation for Food Security,**

**SIDA-publications on Water-Ressources no. 18, 1ère édition 2001, ISBN 91-586-8935-4**

Cette publication récente sur l'assainissement écologique résume les expériences qui ont été faites au Mexique, dans d'autres pays d'Amérique latine et en Afrique australe. Les institutions des pays en développement peuvent demander des exemplaires gratuits à :

Ingvar.andersson@undp.org.

ou

rsawyer@laneta.apc.org (copies de la version espagnole)

### Article sur l'assainissement écologique dans Urban Agriculture Magazine

Un article intéressant de Steven A. Esrey et Ingvar Andersson est paru dans le numéro de mars d'Urban Agriculture Magazine. Il est intitulé :

**"Ecological sanitation - Closing the Loop"**

**!!! Pour le télécharger :** <http://www.ruaf.org/1-3/35-37.PDF>

### Publication de l'IWA : Decentralised Sanitation and Reuse

**iet Lens, Grietje Zeeman, et Gatze Lettinga (2001), Department of Environmental Technology, University of Waageningen, Pays-Bas:**

**Decentralised Sanitation and Reuse, Concepts, Systems and Implantation. IWA-Publishing, Integrated environmental technology series, 650 pages, ISBN 1-900 222-47-7**

L'ouvrage Decentralised Sanitation and Reuse - Concepts, Systems and Implementation examine les systèmes d'assainissement publics sous une perspective interdisciplinaire et les replace dans un contexte global, et il se penche sur l'état actuel des concepts dans ce domaine. Il montre comment ces technologies peuvent être intégrées dans des concepts d'élimination des déchets et des eaux usées domestiques visant la récupération d'un maximum d'éléments nutritifs.

Il présente des solutions techniques pour la collecte décentralisée, le transport et le traitement de substances concentrées en mettant l'accent sur le compromis entre une grande fiabilité et la minimisation de la consommation d'eau. Il donne une description scientifique et technique de procédés durables disponibles, fondés sur

des technologies simples ou avancées, pour le traitement des eaux usées concentrées (eaux noires) et moins concentrées (eaux grises). Les aspects sociaux, économiques et, en particulier, les questions environnementales et celles de la santé sont des aspects importants abordés dans ce livre. Un changement d'état d'esprit dans la création de nouvelles infrastructures et les défis qui en résultent pour différentes branches de l'économie sont exposés à l'aide d'exemples tirés de l'architecture et de l'urbanisme.

Decentralised Sanitation and Reuse est un ouvrage de référence utile pour les scientifiques et les utilisateurs dans le domaine de la protection de l'environnement et de l'assainissement.

**!!! Pour télécharger le sommaire :**

<http://www.iwapublishing.com/pdf/desar%20contents.pdf>

**!!! Pour commander :** <http://www.iwapublishing.com>

### Nouvelle étude de Well : Health Aspects of Dry Sanitation with Waste Reuse

**Peasey, Anne (2000):**

#### Health Aspects of Dry Sanitation with Waste Reuse, Well, Grande-Bretagne

Dans son étude, fondée sur une analyse de la littérature, l'auteur examine différents systèmes de toilettes sèches. Elle distingue dans son évaluation les procédés de dessiccation et de compostage. Outre les descriptions techniques, elle rapporte un grand nombre d'expériences pratiques, en insistant sur les aspects relatifs à la santé, comme la réduction des agents pathogènes et les risques et les dangers d'une utilisation et d'une manipulation non conformes, et elle énonce les conditions d'une utilisation efficiente et durable des systèmes examinés.

**!!! Pour télécharger:**

<http://www.lboro.ac.uk/orgs/well/studies/t324.htm>

### Water Aid: Der Einsatz von ecosan in der Niassa Provinz; Mosambique

**Ned Breslin, Water Aid Country Representative, ecosan in Niassa, 1er compte rendu, septembre 2000**

Dans son premier compte rendu, Ned Breslin décrit les efforts déployés par Water Aid pour redémarrer un programme d'assainissement dans la province de Niassa, au Mozambique. On a essayé pour commencer de susciter l'intérêt d'entreprises du secteur privé pour les concepts d'ecosan en organisant des ateliers et on a entrepris de tester différents systèmes d'assainissement écologique. Ce test doit être étendu progressivement suivant les réactions. Il vise à donner aux familles et aux communes la possibilité d'expérimenter les systèmes adaptés les plus divers, ce qui doit aboutir aussi à l'amélioration des systèmes traditionnels existants et, en fin de compte, de l'état d'hygiène en général.

**Ned Breslin, Water Aid Country Representative, ecosan in Niassa, 2e compte rendu, février 2001**

Les résultats des activités déployées par Water Aid et d'autres partenaires pour introduire les concepts d'ecosan sont récapitulées dans ce second compte rendu.

Plus de 100 latrines ecosan devaient être installées d'ici la fin mai 2001. On trouvera dans ce compte rendu un certain nombre de check-lists qui ont été testées dans le cadre du programme. Sous le titre " Lessons and Questions ", l'auteur expose notamment les raisons qui poussent les habitants de la province de Niassa à choisir des systèmes ecosan, entre autres le coût, l'esthétique, la protection des ressources en eau et la possibilité d'utiliser les substances récupérées pour l'agriculture.

**!!! Pour télécharger:** <http://www.gtz.de/ecosan/docs/NB1.pdf>  
<http://www.gtz.de/ecosan/docs/NB2.pdf>  
<http://www.gtz.de/ecosan/docs/NB3.pdf>

### Rapport d'une conférence internationale, Calcutta 1998

**Auteurs : B.B. Jana, R.D. Banerjee, B. Guterstam et J. Heeb (2000) :**

**Waste Recycling and Resource Management in the Developing World - Ecological Engineering Approach.**

Publié par l'University of Kalyani, Inde, et l'International Ecological Engineering Society, Suisse, 738 pages, 239 illustrations, 252 tableaux, 24 x 18 cm, relié. ISBN 81-901208-0-8. Prix : 75,- USD

L'un des auteurs nous a signalé cette publication encore disponible, sur laquelle nous n'avons malheureusement pas d'informations plus détaillées.

### Dates, dates - manifestations récentes...

### Suède: Stockholm Water Symposium, 12-18 août 2001

Organisateur: Stockholm International Water Institute, Sveavaegen 59, SE-113 59 Stockholm

Le Stockholm Water Symposium, qui a lieu chaque année, a pour objectif de " jeter un pont " entre les groupes associés à la planification sociale et aux décisions en matière économique et les experts dans le domaine de la gestion des ressources en eau, de la production alimentaire et de la protection de l'environnement. En faisant de l'eau un thème central du débat sur la durabilité, il encourage la participation des spécialistes de l'eau à la prise de décisions stratégiques, politiques et économiques.

Le mercredi 15 août, un atelier (n° 8) avait pour thème les " Défis du développement de l'assainissement écologique dans les zones urbaines ". Animé par M. Antony Milburn (Royaume-Uni) et le Professeur Saburo Matsui (Japon), il devait être un médiateur entre les services centralisés d'alimentation en eau et d'assainissement en place et les démarches innovantes préconisant les méthodes d'assainissement écologique. Il était focalisé sur les approches à long terme et sur les technologies de recyclage des déchets organiques et des excréments en matières premières secondaires de qualité, sur les méthodes d'utilisation de ces matières premières dans l'agriculture pour garantir la sécurité alimentaire, sur le développement socioéconomique et sur la formation ainsi que sur les développements dans les domaines juridique et institutionnel.

**!!! Infos sur le symposium:**

<http://www.siw.org/pdf/2001 WWW Program.pdf>

### Dates, dates - manifestations à venir...

### Allemagne: Internationale Regenwassertage 2001, 10-14 septembre 2001, Mannheim

Organisateurs :

Fachvereinigung Betriebs- und Regenwassernutzung e.V (fbr), Havelstrasse 7a, 64295 Darmstadt, Allemagne

Fakt Consult für Management Training und Technologie GmbH, Gaensheidestrasse 43, 70184 Stuttgart, Allemagne

Ces journées sur les eaux pluviales sont organisées avec le soutien de :

l'International Rainwater Catchment Systems Association IRCSA  
 la Deutsche Bundesstiftung Umwelt, Osnabrück  
 MVV Energie AG, Mannheim

l'Union européenne  
du Land de Baden-Wurtemberg  
l'Oesterreichische Entwicklungszusammenarbeit, Autriche  
du PNUE-DTIE - Centre international des technologies environnementales (IETC)  
la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH.

Ces journées internationales sur l'utilisation des eaux industrielles et pluviales répondent à l'intérêt manifesté de par le monde pour cette technologie et à la demande. Elles offrent une plate-forme pour l'échange d'expériences et donnent aux fabricants et prestataires de services allemands et européens l'occasion de présenter leurs produits et leurs services. Cette manifestation d'une semaine s'adresse aux fabricants et aux représentants de l'industrie, aux planificateurs, aux professionnels, aux scientifiques et aux chercheurs, aux agents communaux, aux journalistes spécialisés et à un public international de spécialistes, qui souhaitent s'informer sur l'état de la technique et l'importance de l'utilisation des eaux industrielles et pluviales au niveau national et international.

#### **Les différentes manifestations de ces journées :**

##### **Forum fbr " Eaux industrielles et pluviales - Aspects concrets "**

Ce forum, qui réunira environ 500 participants, informera dans 6 sessions d'une demi-journée chacune sur l'utilisation des eaux pluviales, le recyclage des eaux grises, la gestion des eaux pluviales et les outils de marketing ainsi que sur la promotion des entreprises en tenant compte d'aspects internationaux. Des intervenants renommés animeront les colloques, les sessions plénières, les ateliers et les expositions d'affiches.

##### **10e International Rainwater Catchment Systems Conference**

A la 10e conférence internationale sur les eaux pluviales de l'organisation mondiale IRCSA, qui se tiendra pour la première fois en Europe,

des experts du monde entier examineront les aspects de l'utilisation des eaux pluviales dans différentes zones climatiques, et des zones rurales aux mégalopoles, ainsi que sur les solutions simples et de haute technicité.

##### **Colloque scientifique : la gestion des eaux pluviales à l'avenir**

Ce colloque scientifique vise à permettre un échange de connaissances entre les artisans, l'industrie et les scientifiques. Des projets de recherche seront présentés et les participants s'entreprendront des besoins futurs en matière de recherche.

##### **Salon " Betriebs- und Regenwasser " - eaux industrielles et pluviales**

Une centaine d'exposants présenteront à ce salon international d'une journée leurs produits sur une superficie de 2000 mètres carrés. Des forums des fabricants et des projets offriront l'occasion d'échanger des informations sur les derniers développements de la technologie dans la branche.

Le jeudi 13.09.2001, une session dirigée par M. Harald Hiessl, Dr.Ing. (ISI - Fraunhofer Institut Karlsruhe) (G1-G3) aura lieu sur le thème " Concepts d'assainissement écologique ".

**!!! Pour plus d'informations : <http://www.rainwaterconference.org>**

### Allemagne: 2e congrès mondial de l'eau, 15-19 octobre 2001, Berlin

Organisateur : International Water Association, Alliance House, 12 Caxton Street, London SW1H 0QS, UK.

Le 2e congrès mondial de l'eau aura lieu du 15 au 19 octobre 2001 au centre international des congrès (ICC), à Berlin. Son organisateur, l'IWA, attend plus de 3000 participants. Sous le titre général " Im Wasser spiegelt sich die ganze Welt ", le monde entier se reflète dans l'eau, les questions d'actualité concernant la gestion et la politique de l'eau seront examinées. Le mot d'ordre de ce grand congrès : " Efficient Water Management - Making it happen. "

!!! Pour plus d'informations : <http://www.iwa-berlin.de>

### Chine: Première conférence internationale Ecological Sanitation, 5-8 novembre 2001, Nanning

Organisateur: Jiu San Society en coopération avec la Swedish International Development Cooperation Agency (SIDA) et l'UNICEF.

La conférence est organisée avec le soutien du PNUD, de la Banque mondiale (WSP), de la GTZ, de l'Ecological Society of China et de la Chinese Society for Agricultural Engineering.

Elle a pour objectifs d'explorer les possibilités d'application des solutions ecosan, mais aussi leurs limites, de montrer comment pourrait se présenter la mise en œuvre de ces solutions dans les zones rurales comme dans les zones urbaines, et de servir en même temps de trait d'union entre la recherche, la pratique et le niveau décisionnel. La grande diversité des thèmes recouvre toutes les priorités d'ecosan, par exemple la protection de l'environnement et de la santé, la fertilité des sols, le travail de communication, la formation, les coûts et la réceptivité.

La conférence doit aider à mieux comprendre les concepts de l'assainissement écologique, à mieux soutenir les décideurs politiques et à revoir la politique actuelle de gestion des excréments humains, des sols et de l'eau.

!!! Pour plus d'informations: <http://www.wkab.se>

### Singapour: World Toilet Summit, 19-21 novembre 2001, Singapore Expo

Organisateur : Asia-Pacific Toilet Associations Network

Hôte : The Restroom Association of Singapore

Parrainage: Ministry of the Environment, Singapour

Japan Toilet Association, Singapore Exhibition & Convention Bureau, Society for Continence, Singapour, Sulabh International of India et Programme des Nations unies pour l'environnement.

Thème: " Nos toilettes - Passé, présent et avenir. "

Des exposés présentés en session plénière par des intervenants et les représentants d'organismes connus dans le monde entier ainsi que des manifestations parallèles, entre autres sur le design, la formation, la santé et la maintenance, figurent au programme de cette conférence intéressante.

Quelque 500 personnes intéressées, experts et représentants du monde politique, d'ONG et du secteur privé sont attendus.

"The Restroom Asia 2001 Exhibition"

aura lieu du 20 au 23 novembre 2001, parallèlement au World Toilet Summit 2001. Environ 4 000 professionnels de la région Asie-Pacifique sont attendus. Il est le seul salon international de la technique sanitaire en Asie du Sud-Est.

Restroom Asia 2001 est organisé par les sociétés de foires et expositions Conference & Exhibition Management Services Pte Ltd et Messe München GmbH avec le soutien de la Restroom Association (Singapour) et la Japan Toilet Association.

Ces deux manifestations auront lieu dans le cadre de Singapore Expo.

**!!! Informations:** <http://www.toinet.org>

### **Nouvelle-Zélande: International Conference Ecological Engineering , 25-29 novembre 2001, Christchurch**

Organisateur: International Ecological Engineering Society, IEES

Cette conférence fait partie d'une série de réunions internationales des membres et des membres bienfaiteurs de l'International Ecological Engineering Society, IEES (voir aussi la page d'accueil à l'adresse: <http://www.iees.ch> ).

Ecological Engineering a pour but d'encourager et de soutenir la recherche, le développement, la formation et la mise en œuvre fonctionnelle de technologies visant à mobiliser des processus interdisciplinaires pour réaliser l'harmonie écologique, sociale et économique et à établir la durabilité grâce à des technologies et des systèmes innovateurs adaptés, traditionnels comme modernes.

Différents thèmes, qui seront complétés par une étude de cas (et une visite), figurent au programme de cette conférence, à savoir :

1. Ecological engineering for products and services
  - Technical services and infrastructure
  - Land and marinescape services
  - Land and marinescape products
2. Ecological engineering education
3. Ecological engineering and sustainability
  - Community processes
  - Economics and marketing
  - Value systems
  - Indigenous part

**!!! Informations :** <http://www.lincoln.ac.nz/pdg/iees>

### **Australie: 3e congrès mondial de l'eau, 7-12 avril 2002, Melbourne**

Organisateur : International Water Association, Alliance House, 12 Caxton Street, London SW1H 0QS, UK.

Le programme détaillé ne peut pas encore être consulté. Il sera disponible vraisemblablement à partir du mois d'octobre.

**!!! Premières informations d'ordre général à l'adresse:**

<http://www.enviroaust.net>

### **Chine: 12e International Soil Conservation Organization Conference, 26-31 mai 2002, Beijing**

Titre: " Sustainable Utilization of Global Soil and Water Resources".

Organisateur: ISCO, International Soil Conservation Organization

Les grands thèmes suivants sont inscrits au programme:

- Protection des sols et des eaux - politique régionale et activités.

- Le processus d'érosion des sols et ses incidences sur l'environnement.
- Technologies et méthodes de protection des sols et des eaux.
- Suivi dynamique, pronostic et évaluation de l'érosion des sols.

!!! Pour plus d'informations: <http://www.swcc.org.cn/isco2002>

### Nos lecteurs recherchent ...

Un bureau d'études d'Allemagne du Nord recherche pour la réalisation d'un projet pilote de séparation des urines en zone rurale des informations fiables sur les résidus à risques contenus dans les urines (hormones, antibiotiques, etc.), sur les questions de manipulation ainsi que sur les critères d'hygiène et les exigences administratives pour l'utilisation des urines dans l'agriculture.

Quel est l'état actuel des connaissances et comment accéder à ces informations?

Nous allons évaluer les informations que nous recevrons avant de les transmettre.

**Merci d'adresser les informations et suggestions à: [christine.werner@gtz.de](mailto:christine.werner@gtz.de)**

### Informations

#### Allemagne: Création par l'Umweltbundesamt (l'office fédéral de l'environnement) d'un nouveau réseau d'information sur l'environnement

GEIN - est le sigle de German Environmental Information Network. Ce réseau donne accès aux informations diffusées sur la toile par de nombreuses institutions comme les ministères de la fédération et des Länder ainsi que par d'autres administrations concernées par l'environnement. Le GEIN entend être un "portail" de l'environnement en Allemagne.

Dans le GEIN, la fédération et les Länder mettent à la disposition des internautes des informations et des données sur des thèmes en rapport avec l'environnement provenant de 48 administrations et autres organismes publics allemands. Ce qui est nouveau, c'est que le GEIN permet d'avoir accès aux offres web dynamiques, qui ne peuvent normalement pas être trouvées par les moteurs de recherche classiques. Cette fonctionnalité est particulièrement importante, car ces banques de données contiennent surtout des données techniques qui peuvent facilement être sélectionnées avec d'autres données.

L'utilisateur de GEIN a plusieurs possibilités de trouver les informations:

- Pages de portail par thèmes en rapport avec l'environnement.
- Recherche simple par texte.
- Recherche via la terminologie spécialisée (thésaurus).
- Domaines spéciaux avec un accès approfondi à des thèmes sélectionnés.
- Recherche avec l'aide d'un pilote.

!!! Adresse: <http://www.gein.de>

#### Allemagne: Encore un nouveau portail Internet de l'Umweltbundesamt

[www.cleaner-production.de](http://www.cleaner-production.de) est l'adresse d'un portail Internet de l'Umweltbundesamt (UBA), l'office fédéral de l'environnement, où l'on trouvera des informations sur les performances des technologies et des prestations de services environnementales "made in Germany". Les utilisateurs potentiels trouveront les offres de technologies, de produits et de services environnementaux de la recherche et de l'industrie allemandes. Cleaner Production Germany facilite en outre l'établissement de contacts entre les intervenants allemands et étrangers dans le secteur des technologies environnementales souhaitant coopérer et nouer des relations d'affaires.

!!! Adresse: <http://www.cleaner-production.de>



### Allemagne: Nouveau kiosque d'information de la Banque mondiale

Un kiosque d'information de la Banque mondiale a été mis en place récemment à la Fondation allemande pour le développement international (DSE) à Bonn, avec la participation du Zentrum für Entwicklungsforschung (ZEF), le centre de recherches sur le développement. Ce kiosque donne accès aux dernières publications imprimées de la Banque mondiale ainsi qu'aux CD-ROM contenant plus de 3000 documents publiés par cette institution depuis 1963 et il offre son soutien gratuitement pour la recherche bibliographique, avec l'utilisation du site Internet de la Banque mondiale.

Le kiosque, le premier de ce genre en Allemagne, est soutenu par le Public Information Center de la Banque mondiale à Paris.

Infos: <http://www.dse.de/zd/biblio/wbik.htm>

### Allemagne: Nouvel appel à propositions du ministère fédéral de l'Education et de la Recherche (BMBF)

#### Promotion de projets de recherche et développement sur le thème "Systèmes décentralisés d'approvisionnement en eau et d'assainissement"

Cet appel à propositions a pour but d'encourager les projets de recherche et développement innovateurs conduisant à des concepts généraux pour la décentralisation de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement pour différentes formes d'établissements humains et différents types d'utilisation en Allemagne et à l'étranger.

Il concerne autant les projets de recherche et développement pour les pays industriels, où les investissements actuels dans les services d'approvisionnement en eau et d'assainissement permettent des solutions techniques sophistiquées, que les solutions adaptées aux pays en décollage et aux pays en développement, compte tenu des infrastructures disponibles sur place, de la législation environnementale, des exigences de qualité, des conditions climatiques, des ressources, etc.

Il est expressément indiqué que les projets de recherche complémentaires du programme sectoriel ecosan de la gtz sont éligibles. Au sein du projet ecosan lui-même, l'intérêt pour une participation à cet appel à propositions est grand.

La procédure comporte deux niveaux. Des esquisses des projets doivent être remises d'ici le 30.09.2001 au maître d'œuvre (Forschungszentrum Karlsruhe). Le délai de remise est prolongé de deux mois, donc reporté au 30.11.2001, pour les projets de recherche et de démonstration internationaux. Le texte de l'appel à propositions a été publié au Bundesanzeiger. Il peut aussi être téléchargé depuis notre page d'accueil ou celle du Forschungszentrum Karlsruhe.

**!!! Pour télécharger:**

<http://www.gtz.de/ecosan/docs/ausschreibung.pdf>

### Liens utiles

### Sols filtrants plantés

On trouvera un grand nombre d'informations de fond sur les sols filtrants plantés et des références bibliographiques à l'adresse :

<http://www.bodenfilter.de>

Plusieurs pages du numéro de mars 2001 de la revue Wasser & Boden sont consacrées à ce thème.

## GTZ

ecosan- ecosan - systèmes écologiques et économiques d'assainissement  
<http://www.gtz.de/ecosan>

BASIN - Building Advisory Service and Information Network - Réseau de services consultatifs et d'information pour le secteur de la construction  
<http://www.gtz.de/basin>

GATE - German Appropriate Technology Exchange  
<http://www.gtz.de/gate>

URSDOK - Documentation sur la protection des ressources naturelles et de l'environnement  
<http://www.gtz.de/uvp>

## Organisations allemands:

BMBF - Ministère fédéral de l'Éducation et de la Recherche  
<http://www.bmbf.de>

BMU - Ministère fédéral de l'Environnement, de la Protection de la Nature et de la Sécurité nucléaire  
<http://www.bmu.de>

BMZ - Ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement  
<http://www.bmz.de>

TUHH - Université technique de Hambourg-Harburg, Institut pour l'assainissement communal et industriel  
<http://www.tuhh.de/aww>

UBA - Office fédéral de l'Environnement  
<http://www.umweltbundesamt.de>

GEIN - German Environmental Information Network - Réseau allemand d'informations environnementales  
<http://www.gein.de>

Cleaner Production Germany - Le portail allemand des technologies de l'environnement  
<http://www.cleaner-production.de>

## Organisations internationales:

Center for Ecological Pollution Prevention - Centre de prévention de la pollution environnementale  
<http://www.cepp.cc/index.html>

Cityfarmer  
<http://www.cityfarmer.org/comptoilet64.html>

CSE - Center for Science and Environment India  
<http://www.cseindia.org>

Ecological Sanitation for Children, CSE, India  
<http://www.oneworld.org/cse/html/dte/gobertimes/may1999/gtimes.htm>

Department of Water and Environmental Studies  
<http://www.tema.liu.se/tema-v>

Ecological Engineering Group  
<http://www.ecological-engineering.net>

IEES - International Ecological Engineering Society  
<http://www.iees.ch>

- ISW - International Secretariat for Water  
<http://www.i-s-w.org>
- LANETA - Latin American Network on Ecological Sanitation  
<http://www.laneta.apc.org/redseco>
- Mvula Trust  
<http://www.mvula.co.za>
- Resource - Institute for Low Entropy Systems  
<http://www.riles.org>
- SANDEC - Water and Sanitation in Developing Countries  
<http://www.sandec.ch>
- SaniCon - Sanitation Connection  
<http://www.sanicon.net>
- SanPlat - Sanitation Platform  
<http://www.sanplat.com/Default.htm>
- SIDA - Swedish International Development Cooperation Agency  
<http://www.sida.se>
- SIWI - Stockholm International Water Institute  
<http://www.siwi.org>
- SKAT - Centre de coopération suisse pour la technologie et le management  
<http://www.skat.ch>
- SSHE - School sanitation and hygiene Education  
<http://www.irc.nl/sshe/nl/index.html>
- SUDEA Ethiopia  
<http://user.tninet.se/~gyt516c/ECOSAN.html>
- The Ecological Engineering Group  
<http://www.ecological-engineering.com>
- UNDP- United Nations Development Programme  
<http://www.undp.org/seed/water>
- Unicef - United Nations Children's Fund  
<http://www.unicef.org>
- WASTE  
<http://www.waste.nl>
- WEDC - Water Engineering and Development Centre  
<http://www.lboro.ac.uk/departments/cv/wedc/>
- WHO - World Health Organization  
<http://www.who.int>
- wkab - Notes sur l'assainissement écologique  
<http://www.wkab.se>
- Worldbank  
<http://www.worldbank.org>
- WSP - Water and Sanitation Programm (UNDP-WB)  
<http://www.wsp.org/English/index.html>
- WSSCC - Water Supply and Sanitation Collaborative Council  
<http://www.wsscc.org>

## Centres de ressources régionaux

ITN - International Training Network Eastern Africa - Réseau international de formation, Afrique orientale

<http://www.nbnet.co.ke/netwas> (non accessible maintenant)

ITN - International Training Network Southern Africa - Réseau international de formation, Afrique australe

<http://www.icon.co.zw/iwsd>

ITN - International Training Network West Africa - Réseau international de formation, Afrique occidentale

<http://www.dgr.epfl.ch/GS/cooperation/erepa/erepa.html>

ITN - International Training Network The Philippines - Réseau international de formation, Philippines

<http://www.itnphil.org.ph>

## Événements

Conférence internationale sur l'eau douce

<http://www.water-2001.de>

Approches stratégiques sur l'assainissement urbain

<http://www.oneworld.org/thinktank /water/ssacon.htm>

## Vous trouverez aussi ces liens sur notre site sous:

<http://www.gtz.de/ecosan/links.html>

Si vous connaissez des liens intéressants, merci de nous les communiquer.

<http://www.gtz.de/ecosan> .

## Page d'accueil

Vous voulez en apprendre davantage sur le projet sectoriel ecosan de la GTZ ou sur l'assainissement écologique d'une manière générale ?

Rendez-vous sur notre site, que nous sommes encore en train de développer et qui sera actualisé en permanence :

<http://www.gtz.de/ecosan>

## Bulletin

Vous voulez contacter les administrateurs du bulletin ?

Envoyez leur un message à l'adresse

[owner-ecosan@mailserv.gtz.de](mailto:owner-ecosan@mailserv.gtz.de)

N'hésitez pas à nous envoyer des informations à publier dans ce bulletin. Vos propositions, questions et critiques seront toujours les bienvenues.

## Contact

## L'équipe ecosan de la GTZ :

Christine Werner und Jana Schlick  
 GTZ  
 Abt. 44, Department for Water and Solid Waste Management  
 ecosan project - ecologically and economically sustainable wastewater  
 management and sanitation systems

Deutsche Gesellschaft fuer Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH  
 Postfach 5180  
 65726 Eschborn, Germany  
 Tel: ++49-6196-79-1740  
 Fax: ++49-6196-79-6105  
<http://www.gtz.de/ecosan>  
[christine.werner@gtz.de](mailto:christine.werner@gtz.de)  
[jana.schlick@gtz.de](mailto:jana.schlick@gtz.de)

## Informations pour les Utilisateurs du Bulletin électronique

## Comment dialoguer avec le bulletin électronique ?

Vous pouvez dialoguer avec le logiciel majordome du serveur de la liste d'adresses en envoyant des commandes rédigées dans le corps d'un message électronique adressé à

[majordomo@mailserv.gtz.de](mailto:majordomo@mailserv.gtz.de)

Veillez noter que les commandes doivent être écrites dans le corps du message, parce que notre Majordome ne traite pas les commandes qui se trouvent dans la ligne de l'objet !

Vous pouvez placer plusieurs commandes dans le même message, à condition de mettre chacune des commandes sur une seule ligne.

Si vous utilisez un bloc de signature à la fin de votre courrier, il risque d'être pris pour une commande, et vous recevrez alors des messages d'erreur non valables. Pour éviter cela, veuillez saisir une nouvelle ligne avec le mot " end " au-dessous de la dernière commande.

## Commandes utiles pour la liste d'adresses du bulletin électronique:

### subscribe ecosan

Pour vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan.

**subscribe ecosan your.name@xy.org**

Pour vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan si, pour une raison quelconque, vous souhaitez que les courriers soient envoyés à une adresse différente (adresse d'un ami, autre système spécifique sur lequel vous avez un compte, adresse plus correcte que celle qui apparaît automatiquement dans l'en-tête " From: " (" De ") sur le courrier que vous envoyez). Pour ce faire, ajoutez cette adresse à la commande. Par exemple, il se peut que vous envoyiez votre demande depuis votre compte professionnel, mais que vous souhaitez recevoir les informations sur l'assainissement écologique à votre compte personnel (pour lequel nous utiliserons, par exemple, " your.name@xy.org ").

### unsubscribe ecosan

Pour vous radier de la liste d'adresses ecosan.

**unsubscribe ecosan your.name@xy.org**

Pour faire enlever une adresse autre que celle à partir de laquelle vous envoyez votre demande.

**info ecosan**

Pour récupérer l'information introductive générale relative à la liste d'adresses ecosan..

**index ecosan**

Pour obtenir une liste de tous fichiers associés à cette liste (en particulier les archives de la liste)..

**get ecosan <filename>**

Pour obtenir un fichier spécifique associé à cette liste (en particulier un fichier des archives de la liste).

**help**

Pour récupérer un message d'information.

**end**

Pour signaler la fin des commandes de traitement (utile si votre logiciel de messagerie ajoute une signature).